

MINISTERUL EDUCAȚIEI al REPUBLICII MOLDOVA
UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
FACULTATEA de LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE
CATEDRA de FILOLOGIE GERMANĂ



**Curriculum
la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

Autor: Oxana Chira, lector universitar

Programa a fost discutată și aprobată
la ședința Catedrei
de filologie germană
la ____03__ 10__ 2012
(Procesul verbal Nr. ____)

Șefa interimară a Catedrei de filologie germană:
Irina Ciornaia, lector superior

Programa a fost aprobată
la Consiliul Facultății de Limbi și Literaturi Străine
la ____03__ 12__ 2012
(Procesul verbal Nr. ____3__)

Decanul Facultății de Limbi și Litearturi Străine
Iulia Ignatiuc, dr., conf. univ.

BĂLȚI 2012

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

I. Preliminarii

Programul se adresează celor care au studiat limba și cultura germană ca opțiune B. Își propune să ofere o specializare multidisciplinară direcționată către domenii precum antropologia culturală, lectura imaginilor, practici de comunicare, analiza textului literar și publicitar. Aspectul practic al însușirii unui bun nivel de comunicare în germană, capabil să ofere cunoștințe vaste pe piața muncii, este adus în prim plan prin exerciții de traduceri, de lingvistică aplicată sau de analiza discursului. Analiza textului constă în transferul și medierea mesajelor scrise/orale în situații variate de comunicare, dezvoltarea gândirii autonome, critice și reflexive prin receptarea unei varietăți de texte în limba germană, depistarea elementelor lexicale și gramaticale, dezvoltarea și însușirea unor elemente de cultură și civilizație germanofonă. Cele 128 de ore practice ale cursului sînt structurate în opt module conform problematicii de bază a cursului (A. Lexicul/ Traductologia, B. Gramatica, C. Audierea) și se adresează studenților care au acumulat cunoștințe practice de limbă germană pe parcursul a VI semestre.

II. Competețe și subcompețe

1. Competența comunicativă: Receptarea mesajelor orale

- 1.1. Desprinderea sensului general (global) al unui dialog audiat emis cu o viteză mare și clară;
- 1.2. Exprimarea prin propriile cuvinte;
- 1.3. Reacționarea adecvată la diferite instrucțiuni ale vorbitorului;
- 1.4. Transformarea unui mesaj scurt și ilustrarea propriilor viziuni.

2. Competența comunicativă și pragmatică: Producerea mesajelor orale și interacțiunea

- 2.1. Solicitarea și operarea unor informații despre persoane și activități din mediul înconjurător;

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

- 2.3. Efectuarea traducerii sincronizate a unor enunțuri pe o temă cunoscută;
- 2.4. Descrierea fluentă a persoanelor și a unor evenimente;
- 2.5. Întreținerea unui dialog pe tema cunoscută utilizând pragmatica în preluarea discuției, alegerea temei, exprimarea acordului/dezacordului.

3. Competența comunicativă: Receptarea mesajelor scrise

- 3.1. Redactarea și restructurarea unui fragment ales de profesor dintr-un text necunoscut demonstrând comprehensiunea enunțului;
- 3.2. Recunoașterea mesajului global al unui text citit în gând;
- 3.3. Producerea mesajelor scrise;
- 3.5. Selectarea de informații dintr-un text și aranjarea adecvată a lor într-o schemă

4. Competența comunicativă: Producerea mesajelor scrise

- 4.1. Solicitarea și oferirea unor informații despre Germania, cultura germană;
- 4.2. Descrierea unei persoane sau a unui eveniment suficient de clar în baza cărților citite la lectura individuală;
- 4.4. Redactarea unor texte scurte pe teme cunoscute și prezentarea lor în format PPT;
- 4.5. Utilizarea unor maxime, proverbe și formulări simple cu date personale în contexte familiare;

III. Sugestii metodologice

Realizarea obiectivelor cursului se va efectua prin aplicarea metodelor clasice și pe tehnicile de dezvoltare a gândirii critice cum ar fi dezbaterile, reflexia, lectura comentată, discuțiile ghidate, scrierea liberă, metoda cubului, clustering etc. Predarea se va realiza prin ore practice care vor aborda la modul practic cunoștințele predate – explicitarea, aprofundarea și fixarea lor, preponderentă fiind activitatea practică (exerciții gramaticale, aplicații pe text etc.), care vor avea ca modalitate implicarea activă a tuturor studenților.

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

IV. Activități de învățare și cercetare

Curs; PPT etc.

Portofoliu care cuprinde lucrul individual efectuat.

V. Administrarea disciplinei

Codul disciplinei	Anul	Semestrul	Nr. ore				Respons. disciplinei	Credite	Evaluare
S.07.A0 61	IV	VI	64	C	L	I	O. Chira	3	Ex
S.08.A. 069		VII	64					3	Ex
Total			128					6	

VI. Tematica și repartizarea orientativă a orelor

Nr. d/o	Tema lexico - gramaticală	Obiective de referință
10	A. Menschen in Deutschland Lebensformen Generationen B. Nominalkomposita C. Ausländer über Deutschland (Hörvestehen)	- să descrie un eveniment, întâmplare reală sau imaginată la tema nominalizată; - să participe în discuții pro sau contra; - să ofere răspunsuri în scris la un chestionar cu întrebări la temă;
10	A. Mit der Zeit Die innere Uhr Zeit im Kulturvergleich B. Gradpartikeln	- să audieze dialogul tematic și să umple pauzele meditative; - să formuleze 4-6 întrebări pentru răspunsurile propuse, în final

**Curriculum la disciplina
Semântica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

10	<p>C. Zeitmanager (Interview)</p> <p>A. Arbeit und Beruf Die Zukunft der Arbeitstag Innovative Ideen Multikulturelle Zusammenarbeit</p> <p>B. Verbvalenz und Wortstellung</p> <p>C. Einkaufsservice (Telefongespräch)</p>	<p>obținându-se un dialog coerent;</p> <p>- să identifice punctul de vedere și atitudinea vorbitorului în mesajele audiate;</p> <p>- să citească textul de două ori și să continue linia de subiect cu 2-3 propoziții;</p> <p>- să efectueze exercițiile gramaticale propuse;</p>
10	<p>A. Bei bester Gesundheit Fitness -Sport-Gesundheit Im Krankheitsfall Alternative Heilverfahren</p> <p>B. Textgrammatik/Finale Beziehungen</p> <p>C. Naturheilverfahren (Radiosendung)</p>	<p>- să recunoască verbele din text la timpul trecut, aspectul perfectul compus;</p> <p>- să traducă corect fragmente de texte tematice;</p> <p>să completeze spațiile libere;</p>
10	<p>A. Emotionen Sehnsucht Kulturschock Gefühle erleben und ausleben</p> <p>B. Gesprächspartikeln und Modalpartikeln</p> <p>C. Angst in interkulturellen Begegnungen (Kurzvortrag)</p>	<p>- să desprindă ideile principale din text;</p> <p>- să selecteze din text structurile lexical - tematice;</p> <p>- să redea conținutul pe scurt a celor audiate;</p>
10	<p>A. Universität und Weiterbildung Studieren in Deutschland</p>	<p>- să participe la discuțiile pro și contra la tema dată;</p> <p>- să structureze textul într-un</p>

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

	Zum Studium ins Ausland Weiterbildung B. Nomen aus Verben und Adjektiven C. Privathochschulen (Radiosendung)	plan; - să aplice în diverse dialoguri alcătuite structurile morfo-semantică; - să exprime și să argumenteze părerea proprie;
10	A. Wege zur Kunst Das Wandern Architektur_ Weg durch eien Stadt Lebensweg eines Künstelers: Goethe B. Konjunktiv II C. Stadtbaugeschichte Frankfurts (Kurzvortrag)	- să rezume textul dialogat după un plan dat; - să înțeleagă conținutul general al celor audiate; - să descrie locuri analizând imagini propuse; - să propună un titlu nou pentru textul citit și să-l motiveze; - să învețe și să analizeze să comenteze textul;
10	A. DACH in Europa Der Weg zur Europäischen Union Die europäischen Institutionen Die Schweiz und Europa B. Passiv und Passivsatzformen C. Jugendliche über Europa (Stellungnahmen)	- să folosească corect structurile lexicale studiate; - să comenteze actualitatea temei; - să identifice informațiile semnificative din text; - să răspundă la întrebările pronominale referitor la subiectul textual;

VII. Forme de evaluare

La ore se vor aplica următoarele forme de evaluare cu un feed-back relevant și operativ:

- eseuri (libere, semistructurate și structurate) 6 ore;
- teste de evaluare 6 ore;
- referate la temele indicate 6 ore;
- comentarii la filmele tematice visionate 6 ore;

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

- sinteze etc. 4 ore.

Bilet de examinare conține:

1. Interpretieren Sie die Kurzgeschichte!
2. Sprechen Sie zum Thema!
3. Sprechen Sie zum gelesenen Buch!
- 4.

VII. Lucru individual:

<i>N</i>	<i>Tema / Modul</i>	<i>Conținutul</i>	<i>Numărul de ore</i>	<i>Term. prezen-tare</i>
1	Cărțile propuse pentru lectură la alegere: Sem. I Patrick Süskind <i>Das Parfum.</i> <i>Die Geschichte eines Mörders</i> Interpretation des Romans Sem. II Max Frisch Homo faber	Comentarea informației/prezentarea rezumatului și vocabularului.	30 ore 30 ore	Dec. Iunie
2	Exerciții audio/vizuale	Deutsche Welle Kursplattform http://deutschkurse.dw-world.de/KursPlattform/WebObjects/KursPlattform.woa/wa	15 ore 15 ore	Oct. Noie.

**Curriculum la disciplina
Semantica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

3	Exercițiile lexico/gramaticale efectuate se prezintă fie în forma scrisă sau sunt redactate pe mail	http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/ Schritte Online- Übungen Band 5;	10 ore	Mart.
		http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/ Schritte Online- Übungen Band 6;	10 ore	Apr.
4.	Teste gramaticale	Teste grila Teste de 15 min.	20 ore	Mai

VIII. Bibliografia

1. *Abitur Wissen. Literatur*/hrsg. H. Stadler und K. Dickopf. Überarbeitete Neuausgabe, Augsburg: Weltbild, 1999.
2. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch Deutsch als Fremdsprache*, Schubert Verlag, Leipzig, 2005.
3. Bahlmann C., Breindl Eva, Dräxler H-D., Ende K., *Unterwegs: Lehrwerk für die Mittelstufe : Deutsch als Fremdsprache : Kursbuch*, Band 2, Langenscheidt, 1998.
4. Dreyer/ Schmitt Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, München, Max Hueber Verlag, 1996
5. Földeak H., *Erlebnis Deutsch*, Deutscher Sprachverlag, Pöcking, 2008.

**Curriculum la disciplina
Semántica textului
(ANUL IV, LIMBA B)**

6. Helbig/Buscha., *Übungsgrammatik Deutsch*, Berlin, München, Wien, Langenscheidt, 2006.
7. Helbig/Buscha., *Deutsche Grammatik*, Berlin, München, Wien, Editura Langenscheidt, 2006.
8. Krusche D. *Aufschluss*. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I: Texte. 3. Auflage. — Bonn: Inter Nationes, 1989.
9. *Sachwörterbuch der Literatur*/ hrsg. Gero von Wilpert. 1.-7. Aufl. Kröners Taschenausgabe Bd. 231. 8., verb. u. erw. Aufl. — Stuttgart: Kröner, 2001.
10. Super Spicker, Kleines Lexikon Literarisches Grundwissen/ hrsg. Karin A. Stock, M.A., Sonderausgabe, 2006.
11. *Texte, Themen und Strukturen*/ hrsg. K.J. Heerstraßen und B. Schurf. Berlin: Cornelsen, 2001.
12. Wildermuth R. *Ellermann LESE-Lexikon*. München: Ellermann, 1993.
13. Willkop E, Wiemer C., *Auf neuen Wegen, Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe*, Max Hueber Verlag, München, 2008.
14. Willkop E., Wiemer C., *Auf neuen Wegen: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe: Unterrichtsbegleitung*, Hueber Verlag, 2003.
Sursele online indicate la lucru individual.